

HẦY HÚT THUỐC ĐIỀU HIỆU JOB

ĐÔNG PHÁP THỜI BÁO

Directeur Gérant NGUYỄN-KIM-DINH ... Téléphone: N° 324

MỖI TUẦN LÊ XUẤT BẢN BA KỶ: THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

Cái tình thân ái của Trung - Nam - Bắc

Gần hai tuần lễ nay, chúng ta cũng như bởi chợ Saigon mà đang nghe hơn một 16 «Đit-Cua»... Bài nào cũng là nhà ngọc phan châu, bài nào cũng là tiêu biểu một cách rất về vang cái tình thân ái của Trung-Nam-Bắc.

Ồi! Hoà - bình

Mới rồi, các nước họp nhau ở Genève để bàn việc giảm binh lực thế nào, kỳ trước bốn-bốn đã nói.



Tổng-thống nước Hoa-kỳ hiện nay. Ngày mới rồi, Huệ-kỳ họp Quốc-hội, ông Tổng-thống Coolidge mới có ý chề bên tay-giới, chỉ ham về việc tăng binh, nhưng ông lại nói không nên công phải có quân-bị cho đủ dùng về việc phòng bị nước mình.

Chuyện lạ

LIỆT-QUỐC-HỘI CHỈ NÓI NHIỀU (chàng ở Liệt-quốc-hội) chỉ nói được việc gì thì nói, cho nên loại bay không? Chớ sự nói nhiều, thì Liệt-quốc-hội đứng vào bậc nhất.

ALLO! HOA TINH

Người ta nói rằng trên trời có một Hoa-tinh (Mars), cũng là một thế giới, có đủ nhơn-vật, vật-minh, và cư-khí như dưới này.

Phương thuốc Thiên-thời

Phước và cách trị bệnh thiên thời, Âu-Âi. Ai rồi vương lấy chứng bệnh trên đây thì dùng một bài thuốc là nước cưa đen đen ở hạt Bacifer (Cochineine), được thí lần năm thì (tối lắm).

Còn cái việc ruộng đất ở Đa-Lạt ra sao?

Hồi năm ngoái (năm tây) việc này làm kinh-dông cả đư-luân bên Pháp và Đông-đương, khiến cho người mình và người Tây đều phải hoài nghi và nghi ngại, đầu đuôi như vậy:

Từ Paris qua Hanoi

Điền-tin A.R.I.P. ngày 10 Janvier nói rằng: người đi xe hơi từ Paris qua Hanoi phải hành ở Paris bởi cuối tháng 9 năm ngoái, thì mới rời đi tới Têbêtan (Thuộc về nước Perse) Duverne không thiết, khi đi từ nước Pháp, nước Ý-pla-nô, rồi vượt qua Đia-trung-hải, sang Phi-châu, qua Tunisie, Tripolitaine, Syrie, Judée, nay mới tới Ba-tư (Perse). Từ 27.000 cây số đường trường, mà ba tháng trời, chưa đi được một nửa. Bớt hao giờ tới Hanoi.

Việc tăng lương bổng

Hồi trước đây, trước khi quan quyền Toàn-quyền Monguillot làm lễ khánh-thành Hội chợ ở Saigòn, ngài đã đi Hanoi mới ban ủy-viên xét về việc tăng lương cho các viên chức công sự nội địa nước. Mà ban ủy-viên ấy phải làm gấp, để kịp thì-bàn lương bổng mới, bắt đầu từ kỳ tới Herr Janvier mới rời trở đi.

Úc-châu ghét giông đả vàng là thế nào?

Ta đã biết, người mình mới năm có hàng ngàn hàng muốn người úng mô sang Nouvelle-Hébrides và Nouvelle-Calédonie về Úc-châu (Australie) mà làm ăn. Sự khổ sở của người cầu thực ta phương, không cần phải nói, nhưng còn một nỗi khổ là bị người Úc-châu khinh-vị quá.

Chông lại với thuốc độc

Nay mai đây họ có danh nhà là danh nhà dầy học-hóa, nghĩa là chỉ ra bởi khí (gaz asphyxiants) để giết nhau cho mau.

LỆ ĐỒI CHỜ Ờ

Kính có công chưa? Ông-gi: Khi đi chờ ở, hết giờ theo hat cũ và cái bằng cũ, hoặc chờ ở cũ, ở Đôn-hồ để sự thể chờ chờ sách, và tiền việc gì bằng cho các ngài.

Ngày 14 và 15 Janvier

Là ngày gánh Xiềc Tạ-duy-Biên hát để lấy tiền giúp cho anh em đồng-bào bị lụt ở tỉnh Thanh-hóa.

Ước-châu ghét giông đả vàng là thế nào?

Ta đã biết, người mình mới năm có hàng ngàn hàng muốn người úng mô sang Nouvelle-Hébrides và Nouvelle-Calédonie về Úc-châu (Australie) mà làm ăn. Sự khổ sở của người cầu thực ta phương, không cần phải nói, nhưng còn một nỗi khổ là bị người Úc-châu khinh-vị quá.

Ước-châu ghét giông đả vàng là thế nào?

Ta đã biết, người mình mới năm có hàng ngàn hàng muốn người úng mô sang Nouvelle-Hébrides và Nouvelle-Calédonie về Úc-châu (Australie) mà làm ăn. Sự khổ sở của người cầu thực ta phương, không cần phải nói, nhưng còn một nỗi khổ là bị người Úc-châu khinh-vị quá.

MỘT VỤ ẦM LỖN VIỆC ĐURUP

Ngày 27 Mars 1924 bọn lính đồng ý vắng lệnh đến Mường-lai. Một toán gồm có xã đoàn Lê-v-Khôn và lính đồng là Ba Cam, Ba Sứ và Ba Đen giải người từ Trấn-Vư về rừng. Ba Sứ và Ba Đen đưa một cái huyết. Trấn-Vư từ xa nhìn xuống huyết rồi Ba Cam cầm C 2 phút: một phát vào đầu, một phát vào bụng, thế là lập đất kín lại.

Ước-châu ghét giông đả vàng là thế nào?

Ta đã biết, người mình mới năm có hàng ngàn hàng muốn người úng mô sang Nouvelle-Hébrides và Nouvelle-Calédonie về Úc-châu (Australie) mà làm ăn. Sự khổ sở của người cầu thực ta phương, không cần phải nói, nhưng còn một nỗi khổ là bị người Úc-châu khinh-vị quá.



MẪU TỬ TÍNH THÂM

NÊN CHỦ Ý

kiểu xe mới BERLIET chỉ có mua tại hàng

GARAGES INDOCHINOIS

số 1, đường Lefèvre, SAIGON có mà thôi

VIỆC DURUP (Tiếp theo)

không cựa được một cái, không kêu được tiếng nào. Xác Ng và-Cor đem về chôn ở nơi nguyệt thất

Cứ lời chính máy kẻ hành-hình khỉ ấy nói thì Nguyễn-vân-Cor thấy giờ chỉ có một con đóc kiếm cái trong mình có thể bắt sống được để thử chơi, nhưng vì họ phải tuân lệnh Durup bắt phải bắt chết, nên họ phải bắt như thế.

Ngày 4 avril 1925, Mo-Tin (người Thái) là vợ người đó Tromard mất trom 200 đồng, Durup tra xét việc trom ấy, tình nghi cho người ta Cung-vân-Kỳ, hẳn sai trở công cục học Kỳ ra, họ lệnh cho người đòi Lo-v-Kham cơ rồi máy đánh mồi, rồi Durup lại tự đánh lấy nữa.

Sau lại một người tù nữa tên là Ng-v-Hồ cũng bị bắt giam và bị đánh như thế. Lại một người nữa tên là Ng-v-Hội cũng bị Durup hành-hình như một người trên kia và lại bị bắt đầu một cái vào bụng đau lắm. Đoàn bán tổng vào cùm, và luồn trong ngày 3 và ngày 6 avril cũng bị hành hình như như thế. Đến sáng ngày 7 avril Ng-vân-Hội chết ở trong cùm.

Durup sai chôn xác Ng-vân-Hội vào một xó rừng, nay không tìm thấy mộ đầu nữa. Lại tất người canh đả lao là Đeo-vân-Nam làm giả một cái chứng-chỉ khai gian rằng Ng-vân-Hội chết về bệnh sốt rét.

Toà Đại-hình xử mỗi tội hơn 31 Décembre mới rồi mỗi xong Kề quả Durup và đồng đảng đều được trình án. Nhưng Durup còn một tội nữa. Durup vẫn được tha ra khỏi ngục-thất Hanoi, thì có mấy viên sơn đấm vàng lệnh quan úy viên tại tòa án binh Hanoi đến bắt Durup sang giam tại ngục thất hình trong thành, về tội lấy 700 ki-lô thuốc phiện tại Lai-châu như sau này:

Có một người khách đem 1500 ki-lô thuốc phiện đến để nộp cho chánh-phủ, khi tới Lai-châu người khách đi thuốc phiện tại Lai-châu nói về còn xin các giấy mà và giấy thông hành. Hôm sau người khách xin xong các giấy mà đến nói với Durup (bấy giờ làm cảnh sát) xin số thuốc phiện ấy ra thì thấy mất hẳn đi 500 ki-lô. Người khách làm đơn kêu, quan trên liền cho truy vấn.

Kinh lời cùng các nhà tư-bản và các ông điền-chủ

Thưa các Ông,

Cuộc đời vinh-như cơ tạo đời thay; thắm thoát là qua thu lại đồng lời xuẩn đố, người đời mông quẩn lo giầu lo nghèo, lo thanh lo suy, lo hơn lo thua, chẳng ngờ lại lười đã chắt nong trên đầu; việc làm xưa háng trước, chngay bữa nay hôm qua, mà nay trong túi trống có hơi xưa mo-mo mảy-màng mề-mề mông-mông; kẻ đầu râu tóc bạc, người tuổi trẻ mây xanh; cuộc lang-thương nháp-hoan, mới tóc xanh rồi đầu bạc, hết sự vui thanh, hết thanh tới sự. Hỡi ôi!

« Trừ qua một cuộc đời đần, » những điều trong tay mà đần đần.

Bởi thế cho nên,

« Tha mà chẳng biết cho xong, »

« Biết bao nhiêu tội đau lòng bấy nhũu ».

Người đời, ịch lợi tình hử, tình hơn tình thua, tình may tình rủi, trong suốt đời một tình danh-danh lợi-lợi, cho thôn làng thanh nhàn; chừng rồi cuộc lại: kia cảnh chết sớ-sờ, đã chực đón một bên.

« Nghĩ thân phú thế mà đần, »

« Bất trong bề khổ, bề đau bên me ».

Trăm năm thân thế, một giấc bành-lương; trong khoảnh khắc đời ngắn ngủi như thế này, mà ta không rán làm để chút công-nghiệp gì đáng gọi là công-nghiệp của người đời, đến lúc nhắm mắt đi rồi, hỡi ôi!

« Nam đất bên đường, còn ai biết đến cái tên tuổi! Thế thì kiếp cái con người ấy có ra chi cái con người mà thân sống không ai màng, thân chết không ai tiếc, thì có phải là hư-sanh không? »

Mày ông phú-giàu ôi!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

giàu sang, cái danh giá ấy, mà làm cho tròn cái nghĩa vụ thì cái giầu sang ấy, cái danh giá ấy nào có bổ ích gì.

Các người ôi! ta răn nhớ rằng: ta là con cháu của ai thì thân-tộc có anh-đồng, có lịch sử rất vẻ vang trong cái Á-Đông, một dân-tộc có trí tuệ thông-minh, không đến nỗi ngu-hèn mọt mọt như ai, mà cam tâm đánh chịu...!

Vi sao nước ta phải hết yếu? các Ông đi biết vì kềm nhơn-tai. Muốn cho có nhơn-tài cần phải cho người xuất đươg đả học, muốn cho nhiều người đả học, cần phải có môn tiền.

Xem tình trong nước lúc bấy giờ, tôi tưởng cái vấn-đề « Lấy tiền để đuce nhân tài » có phần quan trọng hơn hết.

Các người ôi! tiền bạc của các ông, các ông vui lấy đả nhứt thanh, lấy lòng công-ích, đem ra giúp cho học-sinh nghèo đả-học, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Mày ông Điền-Chủ!

Mày nhà Tư-Bản!

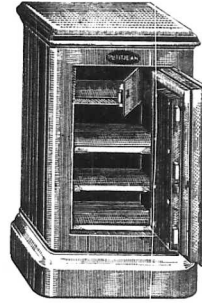
Mày me đần mờ của người Việt-Nam đã hết rồi, còn chờ đến lúc sắp chết nữa mà thôi!

Nhưng mà còn hỏi hỡi! năm cho chín thuốc huan-sanh của các ông kẻ lợi lợi nạn-mạnh đờ, thì việc của cơ này về sau sẽ có ảnh-hưởng to cho xã-hội Việt-Nam chứ chẳng không đâu.

Tủ sắt hiệu

« PETIT-JEAN » và « PHENIX »

là thứ tủ sắt vững vàng, đôi không cháy, kể trên không tài chi cạy ra cho đặng.

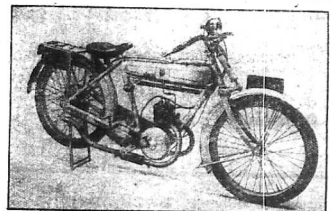


Agents Exclusifs:

LUCIEN BERTHET & C^{ie} 68, Boulevard Charner. — SAIGON

Cán dùng một người đánh máy giỏi, có giấy chứng chỉ tốt, đặng làm việc tại Saigon. Hồi tại Bôn-bao.

Xe máy hơi hiệu ALCYON



Chạy một giờ lái mà lực - 2 cấp lực 220 X
Kiểu du lịch - 3 má lực - 2 cấp - 240
Kiểu đả lịch trong đàng - 4 cấp - 280

Bán tại hãng L. Caffort Saigon-Namvian

VULGARISATION MODERNE

102, rue d'Espagne, Saigon. Hãng chúng tôi có sửa và ruột xe máy, xe hơi đủ kiểu. Làm đã tốt mà giá lại rẻ hơn hết. Xin chú ý nghĩ tình, đồnghang đến giúp cho chúng tôi làm cho nên việc. ĐÀ TÀ

MAC MAHON OFFICE

MEU - BAN - THU-SUON QUAN-LY, VUON-THAI, NHA-BIENG ĐẤT CÁT ĐƯỜNG SƯƠNG ĐÉ THO THÔNG TIN TỨC VÀ KIEM VIẾC về này bao làm làm hết cả mọi việc 66, đường Mac Mahon, Saigon Giấy thép sắt: MACOFFICE Saigon

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

HÀNG THUỐC TÂY Ở MIỀN VIÊN-ĐÔNG Môn bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON

Có ý muốn người Annam hay dùng thuốc xưa nay, cho biết rõ sự ích lợi hơn, như phải dùng thuốc bả chè rồng tay người Langsa. Thuốc này chè theo cách hoá học Kim-thời và dùng những vật chất thật tinh khiết, trông ra thì chất hăng sẽ có thể bảo tồn được sự vệ sanh hơn loại, mỗi món thuốc đều có Hàng-Lâm-y-viện thành Paris kiểm duyệt.

Ông Maurice Barberousse, Bào-chê tề-sư nhưt hạng, Cựu-y-sanh thiện Đương-Paris. Ông Quản-Lý Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng. Kính mời những người đọc tờ báo này, nên vui lòng mua thử một đôi lần tại tiệm thuốc của tôi, và sẽ gởi cho, không ăn tiền, những người nào muốn cần dùng cuốn mục lục của bản hiệu, thì gởi thơ đên, sẽ gởi cho liền.

HẦY HÚT THUỐC CA-LOP

Tết quá đáng xem!!!
Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng
CỦA ÔNG
D. GIUNTOLI
135 Rue Catinaf Saigon

Les voitures de luxe
Les voitures de tourisme
Les voitures utilitaires
Les camions et tracteurs tous tonnages
Les remorques 150 kgs à 10 tonnes
Vous les trouverez
Au meilleur prix
L'AUTO-HALL
Etablissements Banier d'Indochine
agents exclusifs de
Citroën - Baillot - Dodge - Latil
Talbot - Unic - Voisin

LAIT NESTLE
SỮA HIỆU
CON CHIM
NESTLE
LÀ TỐT HON HẾT TRONG THẾ GIỚI

Maison G. ARDIN
Rue CATINAUF d'ORNAVY-SAIGON
Đi về chợ và đi về chợ
Hãy đến Nhà in
Ở đây là nhà in báo
Đông-Pháp thì sẽ
Đi về chợ và đi về chợ
Hãy đến Nhà in
Ở đây là nhà in báo

VIỆC TRONG NƯỚC

THI-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

GIÁ BẠC
Ngày 13 Janvier 1928..... 127.00
GIÁ LỬA
Ngày 13 Janvier 1928 (kê 100 kilos)
Vinlong..... 5 07
Gocong..... 5 29
Baixan..... 5 40
Bacien..... 5 47
Cambodge, từ trắng..... 5 00
Cambodge, từ đen..... 2 00
GIÁ GẠO (kê 100 kilos)
Gạo số 1..... 9 52
Gạo số 2..... 8 40
Gạo số 3..... 7 08

TIN TÁU
Tàu lớn
Ở PHÁP SANG
Artagnan, 141-28
Yanngat, 191-28
General Metzinger, 56-1-3.
Ó TÀU VÀ NHỰT
Chenouveau, 29-1-28
Ó BẮC VÀO
Cattully, 55-1-1;
Cap Vorella, 114-28.
Tàu chày
SANG PHÁP
Chenouveau, 24-1-28.
SANG SINGAPOUR
G. G. Roume, 15-1-28
RA BẮC
Claude Cherpe, 15-1-28
Artagnan, 16-1-28
Yangste, 70-1-3.

HỒI ĐỒNG-BÀO NAM-VIỆT
Tết Nguyễn-Đán đã hồng
đến nơi!!!
Ta chớ biết lấy chi làm quý
chả vàng lờng thủa dạ vợ cùng
con trong ba ngày Xuân-nhật.

Nam-Ky

Vua Cao-miền xuống Saigon
Sáng ngày thứ năm, vua Monivong
nước Cao-miền đã đi ngưu-thuyền
xuống Saigon, có quan Tri-điền
dẫn Thơm đi hộ giá.

Đua ngựa Saigon
Phần thưởng Stas
Đua tron, 2000 m. — 180\$. — độ bán
350\$

Ó Phung 350\$ 44k. Petit Bou-
heur 350\$. 42
Lieu Hoa 350 34,5 Đạm Văn 350 40
Vang Long 350 42 Vang Bau 350 14
Kim O 150 36,5 Đạm Mỹ 350 12,5
Phlay ngang 250 40 Ó May 350 40
Ngọc Lang-50 38,5 Vang Đen 200
38,5
Đạm Bay 150 36 Vang Bong 250 36

Lời rao

Hàng xe hơi ÔNG TY NẶC DANHI
hiệu CHOLON GARAGE.
Những người có hạn trong hội đã
có nhóm rồi và đồng lòng định trả
hội.

Phân thưởng Derby de
Cochinchine
Đua tron 2100 m. — 1179\$
Hát Long 48 Bon Filon 46
Rouvetet 18 Huỳnh Long 18,5

LỜI BÀN
I Đó thứ hai. — Đó này con Ó
Phung (ngưu điện) chu chạy thì đoạt
giải nhất hạng. Con Vang-Đen hôm
4 December 1927, ăn con Đạm
May, con Ngọc Lang, con Vang-Long, con
Đạm Bay, con Liễu Hoa và con Đạm
Văn rồi. Con Ó May không phải đấu
sống vì thường hay chớ năng nhe
chưa trả tài được. Con Petit Bouvetet
ký này chớ năng nhe phải chiu thua.

HỒI ĐỒNG-BÀO NAM-VIỆT
Tết Nguyễn-Đán đã hồng
đến nơi!!!
Ta chớ biết lấy chi làm quý
chả vàng lờng thủa dạ vợ cùng
con trong ba ngày Xuân-nhật.

TIỆM GIẤY BẮC
Phong - Tài
BOTTIER
Tankin, 43 Rue des Pipes Hanoi

Dịp tốt
Vi tôi muốn về Bắc gấp nên muốn
bán đồ trong nhà tôi về. Những lá
bản ghê, tá, nôm, áo дам

Thừa dùng, muốn bán
Môt cái Camion DELAUNAY số 5136, 4 tonnes
con mới hơn. Ai Muốn mua xin hỏi M.
Trần-Bon-Son, Commercial à Thua-moi.

Muôn bán
Chim săn mồi cá nhá mồi,
chạy trên 20 tonnes qua trắng, xin
hỏi M. Nguyễn - Khê - Sr Ingenieur
Chimiste Tra Vinh.

VELO-HALL
Etablissement
Trương - văn - Hoàn Saude
Kinh rao, đồng bóng, bán hiệu bán
sỉ, bán lễ xe máy và đồ đồ phở tăng
Mây hát Pathe và nhiều thứ đồ
điện như là: Victor, Pathe và Beka.

Mời khách Hội chợ
Khí khách xem Hội chợ rồi, xin mô
đến xem nhà hàng lưu huệ:
Nguyễn-Dục-Nhân ở số 4 đường Catinaf
nhà buôn này là của ông hàng lâu và tập
rút lâu và lớn nhất ở Saigon, bán đồ
hàng lưu, gốm nhiều, đồ sứ, vàng sa, nung
đi và đồ các thứ hàng lưu thương dụng,
vật lưu lưu, lưu quách, lưu đồng,
hàng chỉ cũng có đủ đủ kho (thứ cũng
khiều nhiều như mai giá rẻ nhất đó.
Hieu Nguyễn-Dục-Nhân cũng có bán đồ,
gậy khàn, quạt, đồ thêu, mền gấm, gô thêu,
màng chiếu, vải vóc, đồ thêu, quần áo,
Tien dip lai thành quách khách đến
viên Hàng Nguyễn-Dục-Nhân ở Chợ Cũ,
nơi đây cũng lưu về bán đồ các vật dùng kim
thời: như là đồng hồ lớn nhỏ đủ thứ,
màu, đĩa hát, đèn chung đã đủ loại,
đồng phát, valve và đèn lai, loa nhỏ đủ thứ,
bóng, và chũng rất nhiều đẹp, giấy, mành
chেমেস, v.v, mành mành mành rất nhiều
là bán đồ vật dùng như con bóng lưu
kính vậy. Mọi đồ nhất thì có cả tram
trăm tủ hàng, sơn thêu, vẽ của tên Tý, mành
gỗ của các tay danh lưu về thết, bag
quách khách thứ dip có nhiều, chon tra
tìm treo nhà rất quý.

M. ĐÀNG-BÀ-PHÚC.
Bách-Phân Luật-Giải.

LỬA MỎI
Hàng của chúng tôi sẽ
chợ mua lửa mới thì lửa
thiết tốt, mà lửa kỹ
đến tai kho nhà máy, ở Ch
lưu và hàng của chúng tôi sẽ
bằng lưu trữ tiền theo giá lửa
nợ như lửa chớ đến mà bán
chợ hàng của chúng tôi đó
thuộc về thì lửa thiết tốt
thương hàng thì hàng
của chúng tôi sẽ
chợ lửa thiết tốt
hàng kỹ
theo thứ lửa.

HỒI CHỢ SAIGON
Giữa 29 - Giấy E
CỰC-THINH
CHAU-VIN
Phần đư các mợ-nhệ
Hắc-lý cái rất tinh xảo
Nên mọi nhà tìm ch
M. Catinaf Saigon

NGUYỄN-VĂN-CHỦNG
38, rue Amiral Courbet, 38 Saigon
Thiên nghệ về máy xây lửa, ga,
đá rập hơn 20 cái nhà máy rồi
đều bằng
vườn công khách. Máy xây
chợ bằng motor dù Mazout hay
máy lửa chớ trẩu, lớn nhỏ đủ
kiểu, mua bán tất cả, báo
kiết qua không
và không báo, ga, phá chất.

NHI-THIÊN-ĐUỜNG

ĐẠI ĐƯỢC PHÒNG

Đánh máy thép chữ để: 47, Rue de Canton, 47. - CHOLON

NHI-THIÊN-ĐUỜNG, CHOLON

Đánh máy nói số 658

CƠ BẢN CÁC THỦ THUỐC CAO, ĐƠN, HUỒN, TÀN, RẤT THẦN HIỆU



T-phục bất luận tay hay vùi dúng xà-bông này giết rửa thì mau sạch sẽ không hư rách...

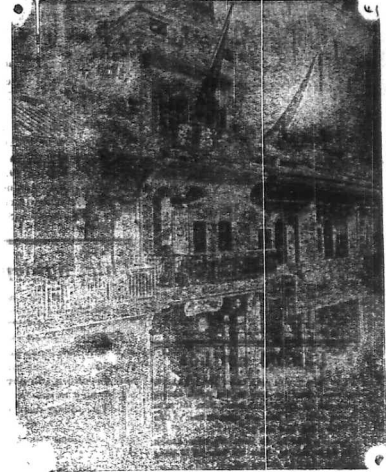
NHI-THIÊN-ĐUỜNG ĐẠI ĐƯỢC PHÒNG

47, Rue de Canton - Cholon

SAVON NHI-THIÊN-ĐUỜNG

Qui bà, qui có muốn giữ gìn da mặt mịn màng xem cho đẹp đi... dùng xà-bông này tắm cho con thì trẻ nước da nó trắng hồng...

Dùng xà-bông này tắm cho con thì trẻ nước da nó trắng hồng... dùng xà-bông này tắm cho con thì trẻ nước da nó trắng hồng...



Hết luôn giá, trải dúng xà-bông này tắm gội, rửa mặt bằng ngày thì da mặt trở nên trắng hồng, mịn màng xinh đẹp...

Garage de réparations mécaniques des Automobiles... HĂNG SỬA MÁY XE HƠI VÀ ĐÓNG XE

TRẦN-VĂN-HIỆP

Propriétaire

N° 4, Rue Mayer, N° 4

SAIGON -

Kinh.

Tổ chức cho qui vị trong lúc châu rổ... Tôi và gia đình tôi làm đồ đạc, sửa chữa xe đạp, xe máy, xe hơi, xe kéo, xe đạp, xe đạp điện, xe đạp gấp, xe đạp gấp, xe đạp gấp...

La Cochinchine Fancière... 19, Mòn bãi số 19, đường Testard SAIGON

Điện thoại số 663... Quảng-Trí: ông Roger DUZAN, Chủ Đai phòng coi việc khàn và mua đồ Quê-gia từ tỉnh Hiệp-Lý Nam-Kỳ...

Tiêng Hóng-Mao

AI muốn học tiếng Hóng-Mao, cứ tới hỏi M. Taylor, 171 đường Lagrèdière, Saigon.

NAM NGHĨA-LỢT

ĐiT Thái-Son-Quà

DENTISTE

Annam trường riêng

Ngang nhà thương thị Saigon

N° 110, Boulevard Bonnard

COI TƯỞNG

Người có tiếng

Trần-kim-Tiên tiến sanh, người tỉnh Quảng-Đông, ở miền Thanh-Hoàng...

Tôi coi bói khoa cùng coi tướng số đoán việc giàu nghèo số mạng, danh phận, chàng một lời đưa nhĩn.

Chư Qui vị muốn biết sanh tử cũng các việc hầu lai xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ.

Khản tương định-giả, tôi có người cắt nghĩa tiếng Annam; tôi biết các loại súng chĩa chĩa để thú dệt.

Có coi thiên văn địa lý. Nếu coi không hay, thì tôi chẳng bao giờ dám ăn hành vào nhứt trình.

Trước khi tới có ở thị phòng ngó Lạc-đình, thì về Cholon đã lâu, hiện thời tôi đã trở lại thị phòng ngó Lạc-đình-khách-lữ, tại đó có treo cái đại hình 100 tuổi bằng vàng trắng, phía dưới có cái bàn tay, và xin qui vị anh hùng có kỹ lớn học với kẻ làm bậy mà ăn tiền.

Trần-kim-Tiên.

208, Rue d'Espagne -i- Saigon

KY-NIEM

GIÁP 10 NĂM THƯƠNG-MÁI

Ớn lại nếm!

Nay giáp 10 năm M. François Sỹ ra bán ghế Hội zôn, nên nay định bán các Hội zôn mới làm sẽ rất giá trị ở trong vũng hai tháng, gọi là mông Kỳ-niem và đến ơn qui khách trong bảy năm thương mại.

Một ít buóc, một cuộc xe kéo xuống chợ cũ đến tiệm M. François, 76, Rue Vannier

Mà được mua sẽ học trình học ngắn 111'

P.S. - Còn hàng lưu tình kỳ này bán lấy hết, cho đến ba nửa giờ nữa, rồi hơn kỳ soidre trước thập hội. Hàng mới tinh 111

hàng mua mau mau, kẻo hết.

THỊ THO

TIÊM THỬ ĐẶC

Nguyễn-van-Thom

Bijouter, ancienne maison

NGUYỄN-VĂN-ĐI

N° 33, rue Schroeder, Saigon

Kinh cảo cho qui ông qui bà rõ: yên tâm này trước của Nguyễn...

Nguyên-van-Thom là em, kế nghiệp ông làm đồ nữ trang theo kiểu kim...

Đã trải theo kim thời cũng như xưa trước vậy.

Nên qui ông qui bà, muốn đặng con thì xin đợc đến tiệm tôi hay viết thư mà gọi cho bạn hữu tôi...

theo qui ông qui bà muốn cần mua thì xin tôi cũng liệt lòng cần có mà gọi đến cho qui ông qui bà

Kinh cảo: NGUYỄN-VĂN-THOM. Boulèver, 23, rue Schroeder, Saigon

CHƯA MUỘN

vi cảnh trường

Rapid' Progress

Boite postale 48

CHOLON

Có sanh c ẽ ra một cách mới để riêng dúng mà dạy chữ Pháp cho những vị Nam-Việt.

AI biết đọc chữ Pháp mà nghĩa chưa hiểu; AI học chữ Pháp chưa đi dúng; AI học chữ Pháp mà đi dúng mà náo, đều nên hỏi thăm lập tức dúng mà náo.

Hơn bốn trăm môn để lấy làm vui lòng và thấm cảm cách dạy của trường này.

Cảnh trường rõ ràng việc gọi là đến nhà mà thôi.

Xin giới một con có 5 chiêm cho tôi là tốt.

Anh em nên hỏi thăm lập tức. Xin giới một con có 5 chiêm dúng là tốt.

RAPID'PROGRÈS

Boite postale 48

CHOLON

Recherche collaborateurs ayant beaucoup d'initiative en enseignement.

Nam-Hải quán

Ở phố biển Nam-Hải, cách chận Anh-Ban-linh 8,000 thược.

Nếu ai kỹ-lương, Phòng-nghề tinh khiết, mỗi bữa chứa nhứt đũa có sáu Bouillabaisse.

Ăn giá vĩa

AUX BIJOUX FIX

H. HUMBERT

78, Boulevard Bonnard, 78, Saigon.

Kinh cũng qui ông qui bà và có thay dúng rồi, ahorr đẹp lúc này bên tay mọi qui ông qui bà mua đồ nữ trang làm theo kiểu kim thời.

Những là gậy chuyển ca ra bằng dúng đồ kiểu lớn nhỏ làm bằng vàng bạc và bằng plique (Trái) mà vàng không phải và có nhiều thứ dúng đồ để treo vách trước để kiến và đồ nữ giới (dây), dúng đồ để phông khách bằng dúng cơ cạm và bằng đá cẩm thạch hiệu Dep chày 8 ngày dúng đồ về hiệu Zon, dúng đồ bộ tay da dúng tay bằng vàng bạc và plique hiệu Lip, Jovanis, Excedis, và nhiều thứ dúng đồ bằng dúng, dúng tuóp dài như dúng đá cẩm thạch, và có nhiều thứ để dúng rượu chầy như rượu màu dúng bằng crystal St-Louis.

SAIGON-AUTO

TANG-GUANG-DI

Propriétaire-Gérant

19-21, Rue Aunral-Rose, 19-21

Tiêm bán đồ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vớ ruoi Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hơi, Eau habel, đồ để và ruột xe hiệu Mephisto rất mau lại và tốt cho máy ông qui bà xe hơi làm.

Mọi lái đũa phare hiệu « Grebel » có xe « Delage » và Renault 1 chiêm xe được bốn 4 cây số 4 (4 km).

Qui khách ở xa, muốn chiêm đồ món chi xin viết thư, hoặc lái đũa theo chi nói hay là dúng dúng theo chi số lập tức gọi để liên cho qui-khách, khỏi mất ngày giờ trông đợ.

Telephone 442.

Adresse Teleg: TANDI-SAIGON

DONG BA0

Khi nào ra Trung-kỳ, tới Quinhon, xin nhớ ghé lại Hôtel Lê-văn-An.

PHAN-THANH-KHUYẾN, Quán lý.

PHOTO THUẬN-KY

Propriétaire: TÀ-VĂN-CÁN

Ex-directeur de la Maison

Photo Thuân-Ky, 6 Bordereaux France

N° 7, Quai de l'Inspection, Vinhlong

Kinh cảo cũng chú qui ông qui bà đang rõ: Nhơn vì bốn hiệu trước để để chuyên nghề chụp hình thì vậy, việc làm kỹ lưỡng rồi kim thời.

Chụp hình và rồi hình ra lớn đủ thứ mẫu, giá tiền rẻ hơn các chỗ. Nếu qui ông qui bà ở xa 5 mông rồi hình ra lớn xin giới hình đến bốn hình và chỉ rõ muốn thêm bốt áo quần, bàn ghế, cũng các ỹ khác thì bốn hiệu rồi vui lòng làm theo các kiểu.

Bởi bốn hiệu dúng ghi theo cách lãnh học giao ngắn rất tiện.

Sau đây qui khách muốn hỏi về công việc làm để chi xin giới cho bốn hiệu, bốn hiệu sẵn lòng làm lập tức.

THUẬN-KY, kinh cảo

Hoàng-Hoa-Sư'ông

Dịch-giả: NGÔ-TÁI-TỔ

(Tiếp theo)

Nguyễn là bọn Trương-minh-Kỳ vừa hiệp các ty-dạo ở trong thư, dúng bàn về việc nghĩa như tình thành. Chợt thấy tình dúng, liền chỉ sách hậu, qua một số ở cạnh đó, rồi vào Thư-thực.

Huỳnh-Hùng muốn đi đình Tổng-đốc, dúng làm hiệu cho các phưong, nhưng kiếm đồ nhòm lửa như sách vở giấy mà v. v. . . .

chẳng có một thứ chi hết, lại rằng Minh-Kỳ đã có thêm tư hào trước, nên mới phông bị kỳ-cương như vậy. Huỳnh liền đổi lửa vào giá áo rồi đi ra. Sau khi Huỳnh ra khỏi, thì đình Tổng-đốc dúng dúng lửa bốt, khi ấy qua cách-mạng chệt ở trong thư có Trần-Quảng-Thảo,

Từ-Tiền-Đức, Từ-Lê-Minh và Từ-Lâm-Đoan; chệt ở ngoài thư có Tăng Nhứt-Tuyền.

Quần cách-mạng ra tới cửa dúng, vừa gặp Lý-Chuân đem đại-đội thanh-binh ở trước mặt đại-lai, Lâm-Thôi-Sãng sợ như khi trước Triệu-Chính nói rằng bốt của Lý-Chuân cũng có dúng-chi, liền xông lên trước la to rằng: « Chúng ta cũng là người Hán, nên đừng lòng hiệp sự, giết hết quân cách giống, lấy họ-công của giống Hán, không cần đánh, không cần đánh! »

Nói chưa dứt lời, một viên đạn trúng vào óc, liền gục. Bảy giờ Lâm-bàn áo vàng, tay mặt cầm súng, tay trái cầm còi. Lưu-nguyên-Đông bị đạn trúng đùi-dương. Lâm-doan-Dần bị đạn trúng vào óc, cũng chệt cả, ngoài hai người ấy lại còn mấy người chết nữa.

Huỳnh-Hùng cũng bị đạn, tay phải ỹ mất hai ngón.

Khi ấy Huỳnh tức thì chia đội quân của mình làm ba đạo: các Tuy-duy-Dương đem dúng-chi ở Hoa-

huyện ra cửa Tiền-bách, định dúng Tân-quân; các các dúng-chi ở tỉnh Xuyên tỉnh Hán và ở Nam-dương đem số Đốc-luyện; Huỳnh thì đem bọn Phưong-Thinh-Đông Lạc-Trung-Hoặc, Cháu-Chấp-Tin, Hà-Khắc-Phùng tất cả mười người, ra cửa Đại-Nam, định tiếp ứng với quân Phưong-doanh.

Về đạo quân dánh của Đại-Nam thì Huỳnh-Hùng và Phưong-Thinh-Đông đi trước nhất, gặp may tìm quân phông-doanh ở Song-mông-đét, thấy dúng quân ấy đều không có hiệu khăn trắng buộc tay, và lại giới súng như như muốn bắn, Phưong liền nổ súng bắn chết viên thông-lãnh, Huỳnh thì đưa tay ra chày, trong bốn xung-quanh, bốt thuộc chống thối người náo. Đến rồi một tên tiêm hàng-tay, dúng tay đập về cánh cửa, dúng vào trong, hai tay hai súng bắn ra, bắn chệt bầy, tám người lính phông-doanh, quân phông-doanh phải lui. Bảy giờ nghe trong dúng lĩnh ỹ nói phỏ la kẻo đi giữ đình Đ-

đốc. Nhưng kỹ thiết thì toan quân nhĩn, chánh là ba đạo quân ở Thuận-đức mới dúng về tỉnh, mà hôm trước để đi dúng và Trần-quinh-Minh đã đến cũng khi-sử đó (1) hai người đi dúng trước người là thông-lãnh Ông-dầu-smot người là tiểu-trưởng đại-Hùng mới nhất là người rất nhiệt-tâm trong dúng cách-mạng.

Trong toan quân đó dúng-nhãn rất nhiều, dúng quân rất lực trong thành nhĩn, thì toan quân ỹ mượn tiếng nói việc, thì kéo thẳng vào dúng trong cửa, mà kéo thẳng vào dúng Thủ-y sử bát Lý-Chuân. Vì muốn làm trái mào đó, nên mới quyết rằng: thì chừa tôi, trước đôn Thủ-y sử, thì chừa quân khản trắng, dúng khỏ sự nghĩa-rết trong khi vào thành và khi về đình Đ-đốc.

Trước đây, Ôn và Trần dúng tin trước dúng, thì Ôn năm giờ phá tỉnh, thì lúc bốn giờ, đã dúng vào tỉnh mua 800 sạong khản trắng, chia khắp binh sử, xuống khản trắng cho thường, và lại truyền lĩnh cho binh-sử bừa cơn.

(1) Việc ở Chương thơ 4 tiết thơ 3.

chiều ăn sớm nửa giờ. Ăn xong, vừa thấy trong thành nhĩn sạong. Ôn liền hệ lĩnh chính dúng vào thành, và bảo với Trần những một bát Lý-Chuân, Trần liền kéo 10 tên thanh-linh theo Ôn. Sực thấy Lý-Chuân có lĩnh lấy đũa quấy ấy vào thành dúng dúng cách-mạng. Ôn liền giữ hai người truyền-lĩnh và reo to rằng: « Tiến là trời cho cơ-hội, dúng dúng ta nên công! » Lập tức hệ lĩnh quân-sử đóng áo dúng vào tỉnh. Ôn cầm gươm đi trước, Trần đi sau Ôn. Tôi Song-mông-đét, thấy có mười người áo cời, tay cầm khăn trắng, xăm-xăm ở mắt khác kẻo lại, biết là toan quân cách-mạng. Ôn liền hô rằng: « Anh em! Trong nhĩn cũng có mông, người cũng hô rằng: « Anh em, dúng chày! »

Ngô-dầu Phưong-Thinh-Đông thấy không có hiệu khăn trắng, nhàn là giới súng mông đôn, nhàn là súng trắng. Ôn đi đầu ngó, kẻo bị binh-sử chệt đợ mười người. Trần rap dúng đét, bốt mà trốn sang Phưong-

nhãn học-dương, các đội quân ấy cũng tan. Hai bên nhận lẫn, thành ra cụng dúng giết lẫn. Nếu không thì thì coi sự xoay thua ra dúng, cũng đi mười phần chạc cả mười. Đệ cũng vì chuyển nhĩn dúng mào bị-mật, công việc các bốt không đợ mọi nhũn, cho nên mới tôi nói ấy. Thượng thời ấy! Hai tay!

Hà-khắc-Phu, Lý-Từ-Kim Trinch-khôn theo Huỳnh-Hùng ra cửa Đại-Nam, khi thì phổ Vệ-liên bị đánh phải tan lạc, ba người này thì phổ Quan-liên ra Lưu-thủy tỉnh. Tại phố Quan-liên, gặp viên trung-hiệp bên Mãn là Hà-phâm-Chưong, Lý nó sung bản, rồi cũng chia giá mà chày, qua phố trước của, gặp toan quân phông-doanh đợ hơn trăm người, ba người giao chiến. Không đợ bao lâu thì Lý bị đạn, nhưng còn có hàng ra cửa Đại-Nam, thì ông Cao-đệ thì chệt.

(Còn nữa)

Tiệm Bắc-Kỳ
DUONG-VAN-TAI
 Rue MacMahon N° 106
 (Kê bích đường d'Espagne)
 Saigon

Rất nhiều kiểu salon và các kiểu tủ cần và chạm theo lối kiến trúc.
 Nhiều kiểu tủ và chôn đèn; các món đồ nhỏ bằng thau lọc tuyệt tốt. Có đồ thêm đủ màu.

Duong-van-Tai
 Khẩu mới

Bán đồ nội hóa

Lưu ý: gao là một môn của nhứt, mà khách nó muốn bán giá sao tự do, mình không mua của nó, thì đi đâu mua. Nên tôi mới bán nó mới tiến bán gao nguyên bao và bán là. Xin ông báo lại?

Gao ba-thóc cũ và thiết đồ, tiếm khách bán 85 đ một tạ, tiếm tôi bán 75 đ bằng giá gao xưa của chúng nó.
 Gao nguyên của khách bán 75 đ, tiếm tôi bán 65 đ.

Nó đã bán mặc cho ông-bà-bà, mà còn cần thiết là khác nữa.

Tại nhà tôi có bán:
 Thuốc sắc, thuốc xia Gông, con 1 Đòng-môn, trà hươu đở Thủ-dực, Phấn 1 mặt, đồ rất mới và hết mục, đồ mới 1 đ mới không tàn lạn, và đôi lần nấu kỳ năm đ một.

Lúc này tôi mua được thuốc sắc ngon, nên khởi sự bán thuốc sắc.
 Có thợ thiết máy số rất khéo.

HIỆU-NAM-BÌNH
 Đường Phó đình, số nhà bán thuốc y học
 Gần bót cái Chợ-Lớn

Hội quốc-tế tiết kiệm

Hội quốc-dân của người Pháp.
 Văn là 65,000 Tréis-Shanghai (1/2 ver.)
 2,000,000 phá-lang (1/4 veré)
 Hội-quốc ở Đông Pháp: 25 Rue Garre-mer Saigon

Xổ số LÊN MỘT BA
 Xổ số ngày 15 Décembre 1927,
 Số 1371 về serie 1371 đã trúng tới 1 ngàn đồng.
 Số 57 của Monsieur André Terrey Réparateur à la Pharmacie Solitrène à Saigon.

Đến 16 Janvier 1928 sẽ có một cuộc xổ số khác. Ai muốn mua những giấy số tiết-kiệm xin cứ tới số nhà 25 đường Guynemer Saigon.

Thiệt nghiệp Xưởng

P. NĂM
 142-144, Rue Pellerin, Saigon

Bên hiện chuyên về tu bổ máy móc lịch làm thang máy (ascenseur) lành sửa và cất nhà máy xay lúa gạo bán đủ những đồ phụ tùng xe hơi bất kỳ hiệu xe nào.
 Lò đặc, đồng, thau, và nhôm Aluminium.
 Rèn sắt bằng và các thứ kim khí rất thể lệ.
 Sửa súng và đủ các thứ khí-giải.
 Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu về thau thường và đồng chũ.
 Tên giữ gìn sắt và đồ dùng ngoài hươu viên làm đồ 1 hàng sắt.
 Các nghề hư hỏng rào sắt, đồ kiêu rào sắt.

Làm hiệu huê mỹ và làm thường. Ông khéo và chịu khổ thiết chế. Có làm đồ thau lò paratonnerre chế tạo và sửa máy nước xe hơi xe máy hơi.
 Làm đồ gỗ đi Lue-Tinh.
 Công việc làm rất chắc chắn, mau tinh giá rẻ hơn các nơi.

HÁN VIỆT THƯỜNG-DÀM
漢越常談

BÀI THỨ IV

Bữa nay khi-sắc của anh sao cũ xấu vậy?
 Bồi trong mình tôi đau.
 Anh đau bệnh chi đó?
 Vì tôi hôm qua tôi bị cơn gió.
 Anh đi đâu?
 Tôi đi học thôi.
 Thằng bé này trắng trẻo, và cái mũi cậu con mắt của nó thật tốt.
 Nó là con nhà ai đó?
 Thằng bé đó là cháu của tôi.
 Tôi sợ mọi ngày, thấy nó đi làm việc không, bởi tôi như: đầu.
 Anh có thấy họ Lê thì-Chinh ngạ tại Việt-Nam Khách-Lưu ư bởi bị giết đó, vì tích nhiều không?
 Tôi thấy nơi mà, nơi ngục, nơi lộng và tay chon đầu bị viết nhiều lần.
 Chử của anh đau bao lâu rồi?
 Cha tôi đau bệnh ho, hơn mấy năm rồi.
 Cái tay của anh bị ve chai cái đức lành hay chưa?
 Chưa có lành.
 Anh tên họ gì?
 Tôi họ Triệu tên Lộc.
 Cha anh tên gì?
 Cha tôi tên Trung.
 Mẹ anh tên gì?
 Mẹ tôi họ Diệp tên Sâm.
 Anh lại đây làm gì?
 Tôi lại đây muốn xin công việc của ông làm.
 Anh là người nước nào?
 Tôi là người Annam.
 Anh muốn làm ở đây thì dễ, nhưng phải kiếm người bảo-lãnh mới được.
 Tôi báo cha tôi lại đừng lãnh được không?
 Được vậy thì càng tốt.
 Ông thân và bà thân của anh mệnh-giới thế nào?
 Ông thân tôi mệnh giới, còn bà thân-tôi thì có bình.
 Mệnh chưa vậy?
 Chưa có mệnh.
 Anh bà con ở đây nhiều không?
 Nhiều lắm.
 Làm việc gì ở đây?
 Bào tôi làm việc tại «sở giày-thép» chủ tôi thì làm tại «sở hơ-n» (Chemin de fery) còn mấy người em tôi, thì đều làm tại hãng mới (Charner).

(còn nữa)

BEAN TAY đã bán 2 năm chỉ hơn 1000.
 Xin mời quý khách chú ý cho.
 Bán là 40 bán số 40 giá thật rẻ!

Novel arrivage de 2.000 Chapeaux Feutres

MODE 1928, à la MAMON TANG-KHANH-LONG - SAIGON

Tên hiệu (L'Éclair) là của thợ con đầu hàng công và may quần áo tại Mỹ hàng số 100, rue de la Bourse, Paris.
 Richard Ste. là thợ may tại 100, rue de la Bourse, Paris.
 Nhữ sơn số 80 84 Boulevard Bonnard SAIGON

TRỜI LẠNH - TRỜI KHÔ SỰ LẠNH
 Hè trời bắc đầu khởi sự lạnh, thì tiếm

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

94-96 Boulevard Bonnard
 SAIGON

Có bán đủ các thứ mền bông, mền ni giã thiết rẽ, không đâu đảm bảo.
 Mời quý ông quý thầy và quý cô, lên viếng thăm mới thấy do tốt mà giá rẽ.

Ao Caoutchouc bạn mua và Gabardine bạn lạnh

	CAOUTCHOUC	CAOUTCHOUC	CAOUTCHOUC
	1 lớp lót sọc nhỏ vẻ	2 lớp lót sọc nhỏ vẻ	3 lớp lót sọc nhỏ vẻ
300	250	100	600
500	425	400	700
750	775	800	

	CAOUTCHOUC	CAOUTCHOUC	CAOUTCHOUC
	1 lớp lót sọc nhỏ vẻ	2 lớp lót sọc nhỏ vẻ	3 lớp lót sọc nhỏ vẻ
300	250	100	600
500	425	400	700
750	775	800	

Áo ciréc (Ngoài cao-su láng trong lối rừng vườn) thước 15 và giá y theo áo số 425.
 Áo mưa đơn bà Satin thật tốt, trong cao-su và có lối hàng trắng thật đẹp nhất giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: **Trần-Quang-Xuân**
 158, rue d'Espagne - SAIGON

NOTA: Vì vào mùa xuân để các của mình cho chắc và cho biết người mập, nên tôi bán-hiệu sẽ lựa cho vừa.
 MỜI LẠI ĐỒNG-ĐỊ TRỌNG NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

HẦY NÊN NHỚ RÀNG
TẠI MĂNG
COMPTOIRS INDOCHINOIS

Đường CANTHIER, số 7, ở Saigon là chỗ có trữ sẵn các thứ máy: Xay gạo lớn nhỏ đủ kiểu, Máy cày, máy kéo Austin chọn bằng dầu thường, Máy điện, Máy loại máy lều, Máy vắt, máy thụt máy, Bàn may điện, Bàn may hiệu Ballot chọn dầu thường.

ĐỒ ĐÁ TỐT MÀ GIÁ LẠI RẺ
 Hãng «COMPTOIRS INDOCHINOIS» là một công-ty nặc danh, từ hơn 500.000 đồng, thường giữ chợ đều này làm việc:

CHIANH TRỰC VÀ TÍN THÀNH
 Nghĩa là ai mua máy, muốn gòn vào chỗ nào, lúc nào, hãng chử gì tôi đều làm y như y muốn, không đòi tiền đặt cọc, không cần thế chửng, bảo kê gì hết.
 Máy do tôi thượng hạng mà chúng tôi lại dùng tinh thợ rất hiện nghệ để ráp.

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI - GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị dân điền các, vị nông gia, mấy người lính chử chuyên. Chúng tôi có tra nghĩ chế ra dụng cụ kiến rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lành làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gửi cho không những kiểu bần đồ, hình giăng, vãn-vãn... không buộc phải mua.

Salon Nautique
 Môn bãi 460 đường Paul Blanchey
 Saigon (Tân-phỉn)

J. B. LOUVET
 CỤC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KỲ 100 NGÀN THƯỚC
 Hãng "AU SPORTIF FRANÇAIS"
 155, Rue d'Espagne 155 - SAIGON

Đưa ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người:

Hạng 3: M. LARRENANCE cũn xe J. B. LOUVET
 6: M. Trương id. id.
 21: M. Mỗ id. R. S. P.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy
 Có bán tại hàng:

Au Sportif Français
 155, Rue d'Espagne, 155 - SAIGON
 Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu:
 = ELDEE và A. S. F. =
 và đồ phụ tùng cho xe máy và vô ruột hiệu:
 = BERGOUGAN =

BÁN SẺ VÀ BÁN LẺ
 HUỖNH-KIM-VÂN ĐỒ ĐÁ TỐT MÀ GIÁ RẺ
 Ngăn Tòa bộ Travinh Đại-lý các quyền
 TRAVINH và VUNO-LIEM

浩伯杜
Do Bat Hoat

HANOI, 18 JULES FERRY

Foire de Saigon, Série A, n° 28

Bán ròng đồ thêu may
 Ngang càng xứ Nam-kỳ ngỏ qua

Grande Pharmacie de France
 84-90, Rue d'Ormay - SAIGON

Sirop Vermifuge Maubar

Nước đường này bào chế rất công phu, dùng những chất thuốc để trị các, là trong bụng. Uống 2-3 lần và tiêu hóa rất nhanh chóng
 Uống từ nửa muỗng đến 4 muỗng café, tùy theo tuổi con cách xa bữa ăn

Laboratoire Maurice Barthelemy Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

HANG XE HƠI JEAN COMTE

34, Boulevard Norodom -- SAIGON

Ở TẠI HỘI CHỢ SAIGON

Có trưng ở gian xe hơi và gian xe máy

- Số 5: Những xe hơi kiểu mới
- Số 4: Những xe hơi cỡ nhỏ động hiệu «Classic» và «De Dion Bouton».
- Số 1: Bộ kiểu xe máy đạp và xe máy dầu hiệu Dainty-Wonder.

Xin hãy coi những cuốn mục-lục về giá riêng trong tác Hội-chợ.

TRẦN-DUY-BÌNH
42 B.P. CHARNER 42 SAIGON

LIÊM CẮC THỦ NÓN BĂNG CAO SU

QUỐC CÔN DẦU BÔNG VÀ BĂNG BỐ TỐT GIÁ RẺ

Hội chợ! Hội chợ

Qui ông, qui bà, ai muốn lên chơi hội chợ Saigon, thì phải nhớ rằng KHÁCH LÃC ĐẠI-PHỐ G CẢNH là chỗ sạch sẽ hơn hết các nơi có đủ đủ tiện nghi tâm theo cách Âu Mỹ. Song cũng phải nên nhớ Trước khi lên phải đánh giấy thép cho hay trước. — Phải cho hay trước: Góc đường Boulevard Bonnard và Filippini tại góc đường Sabourain

GRAND HOTEL DE L'OUEST

ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LÃC

NGUYỄN-THÔNG-CẢNH Propriétaire

GIẤY THÉP SỐ: 487

Kính mời quý khách đến nghỉ chơi cho biết

PHÁP QUỐC ĐẠI DUY ỢC PHÒNG

DU' CUỘC

HỘI CHỢ PHIÊN SAIGON

GIANG HÀNG SỐ 1 VÀ 36

GẮN BÊN GIẤY XE HƠI (AUTO) VÀ MỸ NGHỆ BỐN XỨ

VAN-HÒA

CHOLON -- 38, Rue de Cocong, 38 -- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba giếng (Cholon) đi bên phía tay phải

Đấy thép nội số 107

Tiêm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong lúc-thời ai cũng đều nghe danh và đã nhận biết của biển hiệu nhuộm các màu, lối và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 biển hiệu đỏ rube đóng một người thợ nhuộm nghề nhuộm lụa chỉ rõ cách nhuộm và cho biển hiệu biết. Phải trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng làm mới đáng. Vải của hiệu VAN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải của chợ nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dụng cụ, nhưng hiệu VAN-HÒA lại dùng một loại nước thuốc riêng mà nhuộm và đẹp duy có vậy và đẹp công thì mới có dụng cụ định chim mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải giả công làm mới đáng. Thuốc chế vậy dùng trên thì vải nhuộm đẹp rồi, ít nước thì vải ít nhuộm đến mà nhiều nước thuốc thì vải phải bị, bởi thế cho nên vải của hiệu VAN-HÒA đáng tới mức cho vải với công lực như thường, không hề trở, phải màu là màu. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bon-hieu nên có kẻ gian nhảm đục lỗ để mưu lợi chưa Bon-hieu nhuộm ra nhiều thứ vải khác làm cho thị trường của hiệu VAN-HÒA, có cả thấy là 3 hiệu nhuộm có thứ có 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ Van xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay, mấy hiệu kia tuy mới sau đây chứ sự thật công bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chủ qui khách có mua vải của cũng người tại sự may. Phạm như mơn hàng hơn một thứ mà có một rẽ hơn một chiếc thì cũng có thứ tốt nhất, nên chủ chủ hiệu của Bon-hieu bán mà có một hơn năm ba sự tưởng hiệu của chúng không nên cho là mắc. Bởi thì có một hơn một chiếc nhưng xét kỹ thì rẽ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HÒA sai đã bền, lâu rách mà lại không phải mua là khác.

Quý khách mua vải của Bon-hieu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có ảnh biển và chỉ hình của chủ nhân thì mới khoan lầm đi mua.

Quý khách có dịp đi Cholon xin mới đến việc tìm mua thì chắc hẳn biển hiệu rất nổi bật trước qui khách nghĩ ý chủ qui khách mua.

Mấy hàng vải của Bon-hieu có chủ chúng là ông chủ chúng là ông thường tại Saigon

1 - 2 con cá Kim-Ngư 2 màu	4 - Van-Hoa con gà trống	7 - Van-Hoa-Lang-tuôn-trùm-trùm
2 - con cá Kim-Ngư 3 màu	5 - Van-Hoa-Lợn-xe-lửa	8 - Van-Hoa-Con-ngựa-dầu
3 - con cá Kim-Ngư xanh	6 - Van-Hoa-Phật-thiền	

VAN-HÒA Chủ-nhơn kinh-đến.

Thiên hạ đồn rằng:

Trong Foire de Saigon serie D Stand: 5, 4 et 5

HÀNG

Pathé

CHƯƠNG CHẾ COI RẤT ĐẸP

Nhiều kiểu máy mới rất tốt mà lại rẻ và διαθέ kim thời rất hay (kính sắc và ngọc thạch) mới qua kỹ thuật này, của các loại hát có danh tiếng và có hát bóng (Pathé Baby).

PHƯỚC CƯƠNG
TẬP LỊCH BAN
TÀI ĐÓNG BAN
CỔ BA NGUYÊN

PATHE-ORIENT

10 - N° Bd. Charner -- SAIGON --

Pathéphone Neuhle
N 305



ĐOÀN-THIÊN-THUYẾT

Chống chung đã để ai nhường

Trình-Liêm là một kẻ vô-lai ở ở Nam, vì thua bạc, trốn vào Kinh-lâm công cho một tiệm buôn nhỏ. Tánh thông-minh lanh lợi, cho nên chủ tiệm yêu. Người chủ tiệm có một người bạn là vị đại-thần trong triều. Mỗi khi vị đại-thần đến thăm chơi thời chủ tiệm thường sai Liêm hầu trà hầu thuốc. Nhân cái Liêm hầu trà khôn khéo và đạ-bẩm có đủ phép của Liêm mà vị đại-thần cũng đem lòng thương Liêm. Vì nói với chủ tiệm để cho Liêm về phủ hầu hạ.

Từ khi Liêm được vào phủ hầu qua thời tại cùng gia tâm của thần hoàng đế. Công việc làm đàu ra đó, đến với ban đổng sự không hề lịch lòng gì.

Người trong phủ từ trên đến dưới ai cũng mến mộ Liêm, cho nên quan lại cũng yêu Liêm. Liêm làm công việc tại cùng yêu Liêm. Nhân mới tin nhiệm Liêm, giao cho Liêm chức vụ quản-gia, coi giữ chìa khóa cửa sớ.

Gần phủ có một nhà người họ Trương; tên là gì và lai-lịch thế nào không ai biết. Có người đoán là Trương-thiên-Lộc là một tay trưởng cướp ở miền Quan-dông vì phạm tội mà trốn đến ở đó, song không chắc có phải hay không. Lão họ Trương này tánh tình hòa nhã hiền lành, xết ra không có tư cách trộm cướp. Lão có một người con gái đẹp, xuân xanh vô khoảng cấp-kế. Vì con nhà nghèo cho nên nạng phũ, làm nghề may hoặc thuê mướn để sanh nhai.

Liêm, vì sự thế mà quen số thường sang nhà nàng, thấy cảnh nhà nghèo khổ, đem tiền riêng để tặng giúp. Từ đó đi về trong phủ có việc may quần áo thời Liêm đưa cho nàng may chứ không đưa cho ai. Cha con nàng cũng nhờ lòng tốt của Liêm mà có việc luôn luôn, cũng được no ấm quanh năm. Nhân sự cảm ơn rồi thành ra dan dĩa chết tình với Liêm. Lão họ Trương biết mà cũng không giận cảm vì mang ơn và lại có lợi. Hai bên dan dĩa với nhau đến hai năm. Thời thời chỉ non thế biến, càng ngày tình sử càng thêm nam.

Không ngờ, quan thời Liêm là người cần kiệm siêng năng, một nă liệt tha, một đêm một người hầu gái tên là, hi-tiên ở cho Liêm và cho một căn nhà ở bên cạnh phủ và vợ chồng Liêm làm nhà ở riêng.

Nàng Chi-Tiên cũng là người đàn bà có đủ đức, ngoan, chịu khó, là gái nói tay cho Liêm đều được như v.

Từ khi Liêm lấy Chi-Tiên và ra ở riêng rồi, non khi thời vào phủ công việc trong phủ, khi thời về nhà với vợ, không có thì giờ nào mà qua bên nhà người con gái họ Trương nữa. Và lại nay đã có vợ có nhà riêng, tiền công có hạn, chi tiêu không thừa, lấy đâu mà cho tình nhân như trước cho nên cũng không muốn đi.

Hồng là ba tháng, cha con họ Trương không thấy Liêm đến, lấy làm lạ. Sau hỏi ra mới biết rằng Liêm đã lấy Chi-Tiên theo nhà ở riêng rồi.

Gái họ Trương đành giận. Bàn với cha muốn xin phép đem tiền Liêm, định hỏi xem Liêm trả lời ra sao.

Lão họ Trương nói: — Nhà ta nghèo, được chàng về cấp như vậy là mang ơn nhiều lắm. Nay chàng đã có vợ, có nhà, thế không thể cấp được nữa ta nữa thôi thôi, con không nên bán lòng chàng. Và lại vợ chàng là người hầu của nhà họ, con tránh đi với người là tốt không có lợi. Con nên thôi đừng đến kiếm chàng nữa. Gái họ Trương nói: — Thưa cha, lòng trẻ con của chàng với con hãy còn tình nghĩa trong đi. Nay chàng lấy vợ không nghĩ gì đến con, vậy con xin phép cha để con đến kiếm chàng mà trách hỏi về sự đời nỡ học tinh, tâm chàng trả lời ra sao. Nếu vợ chàng có ý mình là hầu nhà quan mà lấy thế hiếp người thì con cũng liều cái thân đã nhờ cha nuôi mới nên cái thân bất-khuyết mới nên cha mẹ cái thân bất-khuyết mới nên cha mẹ... Nàng nói xong đã thôi khóc nữa không thanh lời.

Lão họ Trương hỏi: — Thế vậy a con? Con đã nặng lòng sau thì, trên sự giờ chàng với chàng thì thôi rồi? Nếu thế thì của đũa con đến để thông ra-hể kẻ bực tính phu người, bằng không biết thế thời của sẽ lấy vợ-lực sẽ phạt cho nó biết thân.

Khi hai cha con lão đến nhà Liêm thời Liêm ở trong phủ chưa về, chỉ có Chi-Tiên ở nhà. Chi-Tiên không hiểu đầu đuôi, trông là người thân thiết liền xui mo rồi, nằng mo vào nhà, khoản tiếp từ từ. Rồi hỏi đến chuyện có họ hàng với chồng mình là thế nào?

Lão họ Trương nói nguyên ủy thế chàng cho chàng nghe và Liêm đã hẹn với con về con lấy thời con gái của lão rồi ỷ rằng: Từ là vợ của Liêm rồi. Nhà của Liêm thời con gái họ được phép ở, quyết không đem con về nhà. Chi-Tiên không biết trả lời ra sao, chỉ nói lặng ngời. Lão họ Trương trong mắt quát hỏi: — Thuận hay không? Phải nói quyết quyết cho biết. Con chỉ mà làm tình không trả lời? Hay là khách của con lão nghèo trông để khi phụ hay sao... (Lão nói rồi nắm tay đặt xuống bàn âm rung động có cốt nhà mới ngời.

Chi-Tiên thấy cái thái độ vô-lịch của ông lão mới tức lắm sao. Nàng cũng trừng mắt mắt phùng đung người đến đây là lâu lâu má đập rằng: — Phải, người nghèo thiết cũng khó

khí phụ. Con tôi đây cũng không phải người lấy cái thái độ hung-hĩa mà làm dọa được đâu. Nếu ông nghĩ vậy cường lực mìn bành thì thời tôi đây sẽ dặt tôi với ông ngay tức thì.

Lão họ Trương nghe nói tức lắm. Trong đây chàng cứ gườ gườ nhìn thẳng vào Chi-Tiên.

Chi-Tiên nói không lành thời bị cái ghê dơ rồi. Nàng bất ngờ được con ghê rồi cười lại rằng: — Quái cho lão là này lấy của tình thiện niệm. Ta đã kính cầu tuở già của người mà người không biết. Ha ta có khiếp sự ngu-ngáo.

Nàng liền liếc cái ghê dơ lại, lão rồi mới lấy cùi cầm cái ghê nặng nếm mà lộng luôn vào lão. Lão đỡ được cái ghê trước, không ngờ bị cái-ghê sau trúng phải đầu gối.

Lão nói to rằng: — A con này cũng biết phép ở ăn cầu. Nó chưa dứt cái thời Chi-Tiên đã nhảy một cái rồi la hét la hét rồi trước mặt lão má dưng ngón tay cái và ngón tay chó má bóp và xương vai của lão và nó to rằng: — Đứng yên...!

(còn nữa)

DÔNG BẢO !

Anh em hai tỉnh Thanh, Nghệ ta bây giờ đây :

62.542 mẫu ruộng bị lụt không còn lại một bông lúa ngọn rau.

1.876.660 đồng bạc bỏ đi vì nông nổi gió vùi nước ngập.

156.555 người không có gạo ăn trong 6 tháng.

5.705 cái nhà bị trôi,

25.525 không có chỗ ở.

Tình-cảnh như vậy, anh em ta đương đời rét khóc than, mà ta no ấm vui cười sao nờ. Thần Thiên-lương truyền bảo : « Dân-tộc chúng bay phải cứu lấy nhau mới sống đặng ».

Phải, chúng ta phải cứu lấy anh em Thanh Nghệ.

Ong Tạ-duy-Hiền là nhà mỹ-thuật có danh trong nghề xiếc, hơn qua Saigon bấy lâu, nay định hai tối *14 và 15 Janvier* hát đờ lấy tiền giúp cho dân Thanh Nghệ.

Ta đi coi bữa ấy, vừa biết mỹ-nghệ của người mình, vừa làm việc đại-nghĩa. Vậy ai là người thương nỗi thương nước, nên tranh trước sợ sau, đừng tiêc tiền bạc, mà đèn coi cho đong. Như thế là ta làm việc nghĩa, người ngoại-quốc không cười ta là không biết thương nhau.

Đi ! Ai thương đống-bảo, đèn bữa *14 và 15 Janvier* này hiệp nhau ở rạp xiếc Tạ-duy-Hiền !

(Truyền đơn của Đông-Pháp Thời-Báo)